

# SpaInc.

Tout pour le spa au Canada

Printemps 2013

**TENDANCE ÉCOLO**

**Économies  
énergétiques**

**Astuces pour  
un ménage vert**

**Comprendre  
les étiquettes  
des produits**



*L'Accalmie spa nordique*

un jardin de bien-être

[www.spainc.ca](http://www.spainc.ca)

Postes-publications N<sup>o</sup>. 40026342 **6 \$**

## INNOVATION PHYTOMER

# PIONNIÈRE XMF

## LISSE LES RIDES EN 1 HEURE\*

PHYTOMER révolutionne la cosmétique jeunesse avec XMF, EXTRA MARINE FILLER\*\*, un actif marin biotechnologique qui crée un film invisible à la surface de la peau. Il est associé à l'extrait d'Orchidée Morio, aux vertus protectrices, pour offrir :

- | **DÈS 1 HEURE, UNE DIMINUTION VISIBLE DES RIDES**
- | **DÈS 1 MOIS, UNE CORRECTION JEUNESSE GLOBALE : RIDES, FERMETÉ, ÉCLAT**



# PHYTOMER

PIONNIER EN BIOTECHNOLOGIE MARINE

Distribué par Sopar International inc.

info@soparc.ca

450-433-8918 – 1 800-361-6089

www.soparc.ca – <http://Facebook.com/PhytomerCanada>

# SOMMAIRE

Page couverture :  
L'Accalmie spa nordique

07



22



- Parlons Spa**
- 07 **Nouvelles de l'industrie du spa**
  - 08 **Équilibre**  
Santé et bien-être
- Ambiance**
- 10 **L'Accalmie spa nordique**  
Le bien-être en harmonie avec la nature
- Stratégies**
- 14 **Les économies énergétiques**  
Épargne de l'argent tout en sauvant la planète
  - 16 **Les pratiques durables**  
Les bénéfices d'un plan stratégique basé sur la durabilité
  - 19 **Astuces pour un ménage santé**  
Éliminer les bactéries nocives sans nuire à l'environnement
  - 20 **Les étiquettes des produits verts**  
Les spécialistes du marketing fardent la vérité
  - 25 **les meilleurs spas du Canada**  
Les lauréats des spAWARDS 2013 dévoilés
- Stratégies**
- 26 **L'âge d'or**  
Conseils et produits pour vos clients dans la soixantaine
  - 27 **La chronobiologie**  
La science qui étudie les rythmes biologiques
- Nouveautés**
- 28 **Des produits et des équipements**
- Profil**
- 30 **Daniele Henkel**



## À petits pas vers de grands changements

Notre industrie du spa et du bien-être est bien positionnée pour être un chef de file dans le changement culturel vers une plus grande attention envers l'environnement et sa protection. En réalité, en tant que forces motrices des industries de la santé, du bien-être et de la beauté, nos stratégies d'affaires cadrent bien avec l'attention que nous devons porter à notre planète. Comment pouvons-nous nous concentrer sur le bien-être et le rajeunissement de nos clients sans prendre position dans l'ensemble de la collectivité et du monde autour de nous ? Un environnement sain a, en fait, des répercussions positives sur notre bien-être. Ce numéro regorge des moyens qu'utilisent les spas pour s'engager de façon durable et récolter les fruits de ces pratiques progressives.

La durabilité et la protection de l'environnement sont des préoccupations de plus en plus importantes pour nos clients et les spas peuvent obtenir la reconnaissance de leur clientèle en faisant preuve de leadership en matière de pratiques écologiques. Les Canadiens sont nombreux à rechercher davantage d'options naturelles pour les produits qu'ils utilisent et les spas astucieux peuvent maintenant faire des choix incroyables pour les traitements et la vente. Informez vos clients sur toutes les mesures que vous prenez pour améliorer votre impact environnemental, car ils veulent savoir et ils en seront reconnaissants.

Les changements climatiques étant l'un des défis les plus importants auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui, la conservation de l'énergie constitue un élément clé sur lequel les spas peuvent se concentrer. De plus, on gagne sur tous les fronts. Grâce à un grand nombre de mesures tangibles que les spas peuvent prendre pour diminuer leur consommation d'énergie, ils réaliseront également des économies de coûts puisque leurs factures d'électricité baisseront. L'article de Nicolas Heffernan à la p. 14, démontre les nombreuses occasions qu'ont les spas de réduire leurs coûts énergétiques et de rendre leur exploitation plus écologique.

Voici notre numéro « vert ». Nous y célébrons tous nos chefs de file de l'industrie qui élèvent la barre en matière de pratiques durables. N'oubliez surtout pas de dire à tout le monde que vous aidez à sauver la planète.

Joyeux printemps!

Heather Ednie

**Éditrice** Susan A. Browne  
sbrowne@dvtail.com

**Directrice de la rédaction** Theresa Rogers  
trogers@dvtail.com

**Rédactrice en chef** Heather Ednie  
hednie@dvtail.com

**Journaliste** Lindsay Grummett  
lgrummett@dvtail.com

**Directrice artistique** Tammy Malabre  
tmalabre@dvtail.com

**Collaborateurs** Sharon Aschaiek  
Diane Emo  
Nick Heffernan  
Chelsea Shim  
Isabelle Villeneuve

**Directrice de la publicité** Beth Kukkonen  
bkukkonen@dvtail.com

**Vente publicitaire** Sarah Vassos  
svassos@dvtail.com  
905-886-6641, ext. 310  
Kim Cristini  
kcristini@dvtail.com  
905-886-6641, ext. 319

**Directrice de marketing** Lisa Pressacco  
lpressacco@dvtail.com

**Coordonnatrice marketing** Keri LaPlante  
klaplante@dvtail.com

**VP de production** Roberta Dick  
robertad@dvtail.com

**Directrice de production** Crystal Himes  
chimes@dvtail.com

**Coordonnatrice de production** Joanna Forbes  
jforbes@dvtail.com

Publié quatre fois par année par :  
**Dovetail Communications Inc.**  
Présidente : Susan A. Browne

Tél. : 905-886-6640  
Télééc. : 905-886-6615  
Courriel : general@dvtail.com

ABONNEMENTS ET ADRESSE DE RETOUR  
30 East Beaver Creek Rd, Suite 202  
Richmond Hill, Ontario L4B 1J2

CONVENTION DE POSTES-PUBLICATIONS  
NO 40026342.

Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Canada.  
Tous droits réservés.

Toute reproduction intégrale ou en partie des textes, illustrations et photographies est interdite. Dovetail Communications Inc. ne peut être tenu responsable des erreurs ou négligences commises dans l'emploi des renseignements contenus dans le magazine Spa Inc.

Spa Inc. et Dovetail Communications Inc. ne peuvent être tenus responsables du contenu des annonces publicitaires, ou de toute garantie ou offre incluses dans les dites annonces.

Spa Inc. accepte de recevoir des manuscrits numérisés, des photographies et des illustrations, mais ne s'engage pas à les publier ni à les conserver.

Abonnement d'un an : Canada 25\$, États-Unis 39\$.  
Chaque numéro : 6\$. SVP ajouter la TPS et la TVQ.

Tél: 877-772-0831

IMPRIMÉ AU CANADA



25 YEARS | **DOVETAIL**  
COMMUNICATIONS INC.



Ce magazine est imprimé sur du papier qui contient 10% de post-consommation et peut être recyclé. Le papier ne contient ni chlore, ni acide.

# Jurlique



Pour des résultats professionnels,  
naturellement.

Plus de 25 ans d'expertise naturelle  
dans chaque bouteille.

**Jurlique Professionel.**  
**Découvrez des formules botaniques  
authentiques qui sont créées exclusivement  
pour les salles de traitements.**

Sans parabens  
Sans produits pétrochimiques  
Sans sulfates  
Sans couleurs artificielles  
Sans fragrances artificielles  
Sans nitrosamines



Jurlique

Pour de plus amples informations, composez le 1-866-282-1333 ou consultez [www.jurlique.ca](http://www.jurlique.ca)  
[info@dkluxurybeauty.com](mailto:info@dkluxurybeauty.com) ou communiquez avec un représentant français au [annie@dkluxurybeauty.com](mailto:annie@dkluxurybeauty.com)

AUTOBRONZANT RAPIDE  
**pretendTAN**<sup>TM</sup>  
VOILE BRONZANT



Pour tous renseignements à propos du système  
professionnel ou les ventes en gros :  
[info@pretendtan.com](mailto:info@pretendtan.com) ou 1.866.282.1333

Sans parabens  
Sans huile

[pretendTAN.com](http://pretendTAN.com)

# ESTHÉTICIENNES

## PRENEZ SOIN DE VOUS !

Procurez-vous nos fiches de prévention de troubles musculosquelettiques développées spécialement pour vous.  
4 pour les soins esthétiques et  
3 pour les procédés d'épilation

BIENTÔT UNE NORME PROFESSIONNELLE POUR LES ESTHÉTICIENNES DU QUÉBEC !

Nous travaillons pour vous.  
Restez informées, abonnez-vous à notre infolettre.



COMITÉ SECTORIEL  
DE LA MAIN-D'ŒUVRE  
DES SERVICES  
DE SOINS PERSONNELS

SOINS  
PERSONNELS  
QUÉBEC

[www.soinspersonnels.com](http://www.soinspersonnels.com)

Avec l'aide financière de

Commission  
des partenaires  
du marché du travail  
Québec

## Des spas canadiens se font remarquer

Félicitations à 100 Fountain Spa au Pillar & Post à Niagara-on-the-Lake, en Ontario, pour s'être mérité le statut de spa canadien au premier plan, selon la liste des 50 meilleurs spas du Canada pour 2012 de Spas of America. Le Top 50 comprend 21 spas de la Colombie-Britannique, 14 spas de l'Ontario, huit spas du Québec et deux spas du Saskatchewan. Cette classification annuelle est basée sur le nombre de visites uniques de la page Web du spa sur le site de Spas of America pendant l'année. Pour consulter la liste complète des gagnants, visitez [www.spasofamerica.com/Canada](http://www.spasofamerica.com/Canada).



Une étude globale identifie des tendances importantes en chirurgie esthétique

## Un top portail Web pour les spas et le bien-être arrive au Canada

Les canadiens se retrouvent maintenant avec un nouvel outil en ligne pour se connecter avec plus de 20 000 spas, spas médicaux, yoga, pilates, studios d'entraînement physique, ainsi que des spas retraite, hôtels et hôtels de tourisme à travers le monde. SpaFinder Wellness a lancé un site Web canadien au début de cette année, conçu spécifiquement pour le marché canadien robuste. Cette présence à domicile offre plusieurs avantages pour les spas canadiens participants : être inscrit sur le site, figurer dans les critiques, recevoir les nouvelles des tendances dans l'industrie, ainsi que les listes mensuelles des « Top 10 » et les prix « Reader's Choice » (choix des lecteurs).

« Au fil des années nous avons développé une base d'affaire au Canada, mais nous sommes reconnaissants qu'il nous faut une vraie présence au Canada avec une équipe canadienne pour bien servir l'enthousiasme des canadiens envers les spas et le bien-être », explique Pete Ellis, le président-directeur général. « L'équipe sera bien au courant des besoins et des désirs de nos clients et de nos partenaires, ce qui entraînera des offres canadiennes très dynamiques. »

[www.spafinder.ca](http://www.spafinder.ca)

La lipoplastie est l'acte médical effectué le plus souvent, selon une étude internationale faite par l'International Society of Aesthetic Plastic Surgery (ISAPS). Les résultats de la troisième étude annuelle, Global Study of Aesthetic/Cosmetic Surgery Procedures Performed in 2011, ont été annoncés en janvier. La lipoplastie représente 19,9 % du total des actes chirurgicaux effectués. Le Botox ainsi que le Dysport représentent 38,1 % des actes non-chirurgicaux.

Environ 20 000 chirurgiens plastiques autour du monde ont été invités à participer. Deux associations, l'American Society for Aesthetic Plastic Surgery et la Brazilian Society of Plastic Surgery, ont collaboré à l'étude. Les résultats du sondage, incluant les résultats comparatifs des sondages antérieurs, sont disponibles sur le site Web d'ISAPS, [www.isaps.org](http://www.isaps.org).



## GSWS déménage à New Delhi

Le Global Spa & Wellness Summit (GSWS) a changé le site du sommet 2013 qui se tiendra maintenant à New Delhi, en Inde, du 5 au 7 octobre 2013. Le changement a été fait pour accommoder les horaires de quelques conférenciers importants.

Le sommet aura lieu à The Oberoi, Gurgaon qui est situé à 15 minutes de l'aéroport national de Delhi. L'hôtel fut voté le meilleur hôtel de luxe au monde par les World Travel Awards pour la deuxième année consécutive.

Le GSWS rassemble les exécutifs de l'industrie les plus importants ainsi que les médias du monde entier dans un environnement collaboratif. Le thème cette année est « A Defining Moment » (un moment décisif). L'un des sujets qui sera abordé est l'importance croissante du bien-être ainsi que le tourisme associé au bien-être mondialement. Les coprésidents du sommet de 2013 sont Emanuel Berger, fondateur de Berger Hospitality Management GmbH, Suisse; Susie Ellis, présidente, SpaFinder Wellness, É.-U.; et Andrew Gibson, directeur de groupe des spas, Mandarin Hotel Group, Hong Kong.

[www.globalspaandwellnesssummit.org](http://www.globalspaandwellnesssummit.org)



## La santé publique est une priorité pour les Canadiens

Les Canadiens ont un meilleur aperçu des facteurs qui affectent leur santé que leur propre gouvernement, selon une étude récente du Conference Board du Canada, *Health Matters: An Economic Perspective*. L'étude suggère que des investissements réguliers en santé publique aujourd'hui pourront produire des économies à long-terme pour les individus, le système de santé publique ainsi que l'économie.

Un sondage fait par EKOS Research Associates pour l'Alliance canadienne pour des soins de santé durables du Conference Board du Canada a démontré que 48 % des gens interrogés croient que les activités

quotidiennes ont le plus d'impact sur la santé des Canadiens. Un investissement dans la promotion de la santé serait un avantage pour les gouvernements; les coûts de la santé publique ont plus que doublé en 11 ans. Toutefois, en 2011, les gouvernements canadiens n'ont alloué qu'environ 6,2 % des dépenses liées à la santé à la santé publique, ce qui donne peu de reconnaissance à l'impact potentiel des opportunités de la santé publique et du bien-être.

« La santé collective des Canadiens a des implications pour le système de santé publique et pour l'économie », affirme Louis

Thériault, directeur, économie de la santé, Alliance canadienne pour des soins de santé durables (ACSSD).

L'industrie canadienne du spa et du bien-être pourrait jouer un rôle important pour attirer l'attention sur la santé publique. Nous savons que le mode de vie affecte la santé de façon significative, qu'il s'agisse de la fumée, de la consommation d'alcool, de la nutrition et des habitudes alimentaires, ainsi que de l'activité physique. Ainsi, de plus en plus de compagnies et de Canadiens se tournent vers l'industrie du spa et du bien-être pour trouver des programmes et des opportunités qui abordent ces facteurs clé.

### *Une augmentation dans le taux d'obésité au Canada*

Une étude récente faite par des chercheurs à l'Université de la Colombie-Britannique a révélé que le taux d'obésité continue à augmenter, particulièrement dans les Maritimes et les Territoires. L'étude a pris en compte les taux d'obésité des adultes, tel que déclarés par les participants, à travers le Canada depuis 1998. Il est estimé que plus de 30 % de la population des Maritimes et des deux Territoires est obèse. La Colombie-Britannique a le niveau d'obésité le plus bas, ainsi que le Québec qui demeure en dessous de 24 pour cent. Les bonnes nouvelles : les chercheurs indiquent que les taux d'obésité se stabilisent possiblement, car l'augmentation a été moindre durant les quatre dernières années qu'auparavant.



### *Semaine de la médecine naturopathique*

Les médecins naturopathes à travers le Canada vont mener des événements gratuits durant la semaine du 6 au 12 mai, la Semaine de la médecine naturopathique. Les événements seront organisés dans des bibliothèques, des lieux communautaires et des cliniques. Parmi les sujets prévus durant ces activités publiques de sensibilisation : comment un médecin naturopathe aborde le stress; manger pour la santé et avoir de l'énergie; la grossesse; la périménopause; les problèmes digestifs; et les bénéfices de la médecine naturopathique. Surveillez les événements locaux et offrez peut-être un événement gratuit sur la vie saine dans votre spa !



## Des mises en garde sur les lits de bronzage

Le 24 février dernier, le gouvernement Harper a annoncé que Santé Canada a l'intention de renforcer ses mises en garde sur les dangers associés à l'utilisation des lits de bronzage, en proposant des changements au Règlement sur les dispositifs émettant des radiations. Les changements proposés exigent un nouvel

étiquetage sur les appareils de bronzage. Ainsi, tous les lits de bronzage devront clairement porter les mentions suivantes : « Il est déconseillé aux personnes de moins de 18 ans d'utiliser les lits de bronzage » et « Les appareils de bronzage peuvent causer le cancer », de même qu'une liste énumérant d'autres risques

pour la santé associés au bronzage.

La période de 75 jours pour recueillir les commentaires du public sur la proposition provisoire prendra fin au début de mai 2013, et les changements réglementaires proposés devraient être affichés plus tard cette année.





« Le 6 janvier 2012, un incendie majeur a détruit 18 ans de dur labeur. Grâce au service dévoué de mon assureur et de son équipe, nous sommes aujourd'hui relancés. Merci Asserpro d'avoir pris soin de nous ! »

Monsieur Martin Gladu  
Propriétaire, Station Blü



**ASSURANCE**  
SPA • ESTHÉTIQUE

On prend soin de vous

Le programme d'assurance le plus  
complet au Québec

1 800 463-6385

Appelez-nous maintenant pour  
obtenir une soumission

Tous les détails disponibles en ligne [www.asserpro.com](http://www.asserpro.com)



ALLIANCE  
spas  
relais  
santé

CERTIFICATION  
D'EXCELLENCE

# *L'Accalmie spa nordique*

Le bien-être et la sérénité en harmonie avec la nature

**B**ien situé, avec une vue et un accès à la magnifique rivière l'Assomption, ainsi qu'un sentier d'interprétation de plusieurs plantes indigènes du Québec, L'Accalmie offre l'occasion de célébrer l'esprit humain en étant entouré par la beauté de la nature.

Offrant de nombreux traitements et massothérapies – des exfoliations jusqu'aux enveloppements, ainsi que les soins des pieds, des mains et du visage – L'Accalmie comprend un sauna sec, un bain vapeur, deux bassins d'eau chaude et un bassin froid, l'accès à la rivière, deux salles de repos intérieures, quatre aires de repos extérieures et un bistro santé. Chaque client peut choisir le traitement idéal pour satisfaire à ses besoins personnels.

## **Une affaire de rêve**

Pour la copropriétaire Anouk Brisson, l'ouverture du Spa L'Accalmie est la réalisation d'un rêve qu'elle avait depuis l'âge de 15 ans. Le projet fut accompli grâce à une suite de circonstances. Elle était propriétaire d'un salon d'esthétique

depuis presque 10 ans quand elle a reçu une offre d'achat très alléchante. Ensuite, son conjoint a quitté le monde de l'informatique, leur troisième fille est née, et un peu plus tard ses parents – à ce moment-là jeunes retraités – ont décidé d'embarquer dans le projet, à la recherche d'un défi.

Durant leur recherche dans la région de Lanaudière, Brisson et son partenaire ont découvert Saint-Félix-de-Valois. Ils ont eu le coup de foudre pour l'emplacement qui allait devenir L'Accalmie. L'endroit était idéal, donnant accès à la rivière l'Assomption avec ses petites cascades et offrant la possibilité de s'y baigner facilement. Le site est aussi très accessible, se situant seulement à 1,6 km de la route 131. « Et même si cette route est relativement proche, nous n'entendons pas les voitures. Nous avons l'impression d'être rendus au bout du monde. »

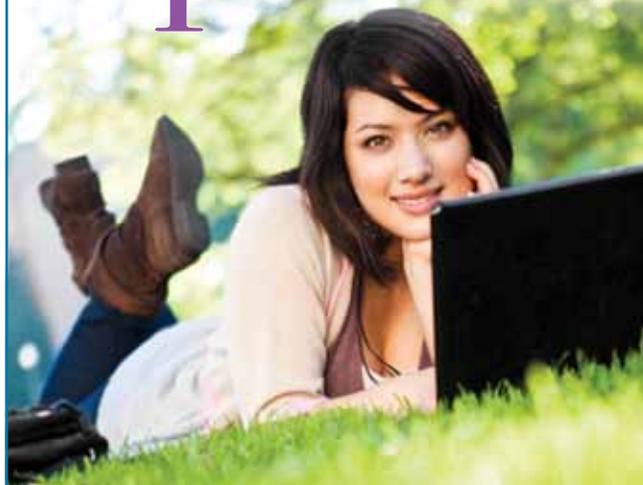
## **La famille de clients**

Pour l'équipe des propriétaires, ce qui compte le plus c'est la satisfaction de leur clientèle. « Nos clients arrivent ici avec les dents serrées et repartent toujours en disant qu'on leur a fait du



# SpaInc.

Tout pour le spa au Canada



*Spa Inc. a encore plus de façons pour vous connecter à l'industrie canadienne des spas !*

**NOUVEAU !**

Infolettre électronique de Spa Inc. – les dernières nouvelles, tendances et développements

**Restez branché 24 h/24 !**

Spa Inc. offre plusieurs opportunités de réseautage aux professionnels canadiens du spa et du bien-être à tout moment de la journée.

Visitez [www.spainc.ca](http://www.spainc.ca)



Clavardez sur  
Twitter  
**@SpaIncMag**



Partagez sur  
Facebook  
**SpaIncMag**



Échangez vos  
idées sur  
**SpaIncMag**

bien. » Brisson ajoute même que le métier exige une implication totale et entière envers ses visiteurs. « On ne devient pas esthéticienne ou n'importe quel autre métier de ce genre si on ne tient pas à voir les gens totalement satisfaits des soins que nous leur avons apportés. » Les propriétaires, étant directement impliqués avec la clientèle à tous les niveaux (à la réception, la cuisine du Bistro, aux soins esthétiques et même à l'entretien), sont facilement en mesure de répondre aux désirs du client.

« Nous avons souvent le commentaire de clients qui nous ont laissé savoir qu'ils se sentaient bien en arrivant à L'Accalmie, ils avaient l'impression que les lieux leur étaient familiers. Si les gens se sentent bien au point de départ, il ne nous reste qu'à les guider », affirme Brisson.

### Un jardin de bien-être zen

L'architecture et le design du spa sont simples, très zen et axés sur le paysage extérieur. Chaque salle de traitement offre une vue de la nature. « Au lieu de remplir les murs de cadres et d'accessoires de décoration, nous avons opté pour une fenestration sur le côté franc-sud. Cela nous permet d'offrir au client une vue constante sur la nature et de faire profiter de l'énergie du soleil à la clientèle », dit Brisson. Puisque le spa est dédié aux principes de responsabilité environnementale, des programmes de recyclage et de compostage sont présents sur les lieux. De plus, leur priorité est de trouver des produits et des marchandises d'origine locale.

### Le traitement caractéristique de L'Accalmie, le massage

polynésien aux coquillages chauds, est une évasion divine qui ne reçoit que des critiques élogieuses. Grâce à une chaleur constante, ces palourdes tigrées, douces et polies, dégagent des ions de calcium et des minéraux de magnésium qui pénètrent les pores cutanés et exultent tous leurs bienfaits. Alternant massage à l'huile où se mélangent mouvements appuyés des pouces et réconfort des paumes de mains, puis glissement des coquillages chauds sur la nuque, les lombaires, les jambes, les pieds et les bras, le massage aux coquillages chauds dissout les tensions musculaires, apaise le système nerveux et favorise une meilleure circulation sanguine et lymphatique. « En sortant, on se sent léger et serein...on aimerait que le temps s'arrête », décrit Brisson.

L'Accalmie est en partenariat avec une variété d'entreprises locales pour pouvoir offrir des forfaits agencant l'hébergement ou des activités avec une visite au spa. Un forfait avec les Tipis du sommet inclut une nuitée dans un tipi de luxe, un massage de 60 minutes et l'accès aux bains nordiques. Un autre forfait « Thermale et équestre » avec les Écuries Forget est très populaire avec les amateurs de chevaux. Comprenant une randonnée d'une heure qui fait parcourir au client un trajet montagneux en plus d'une traversée de la rivière l'Assomption, le client se présente ensuite à L'Accalmie pour compléter sa journée avec l'accès aux bains, un massage et un repas.

ambiance *l'Accalmie spa nordique*



#### L'Accalmie de demain

Deux ans après son ouverture, L'Accalmie vise un agrandissement futur. « D'ici quelques années, notre planification comprend une phase d'agrandissement qui nous permettra de proposer la thermothérapie, un deuxième sauna sec, une salle de détente ainsi que des salles de massothérapie près de la rivière. Notre site est grand et nous tenterons avec les années de peaufiner nos services et de continuer à offrir aux clients divers options », affirme Brisson. Cependant, la priorité est d'offrir la meilleure expérience possible aux clients. « Ce qui nous importe le plus présentement c'est de bien répondre à la clientèle et de continuer de travailler à offrir le meilleur service. » ❖

#### Grandeur :

Superficie intérieure de 4 500 pieds carrés sur 3 étages.  
Le terrain a 260 000 pieds carrés de superficie.

#### Nombre de salles de traitement :

5 salles de soins, dont 2 doubles.

#### Nombre d'employés :

14 employés, plus les 3 propriétaires qui travaillent à temps plein.

#### Produits utilisés :

Phyt's, Bio Origin et Spa Rituel.

## Spa Inc. aimerait féliciter les gagnants des prix spAWARDS de 2013.

Les prix seront remis lors de la  
réception annuelle qui aura lieu à l'hôtel  
**Windsor Arms, à Toronto, le lundi  
29 avril 2013 à 19h30.**

*Sur invitation seulement.*



Commanditaires :

book4time

SpaInc. Canada's spa connection

EP ESTHETICS  
PLUS

milano  
SOFTWARE

# ABA

## SALON DE LA BEAUTÉ

**Vous désirez être  
membre de la CABA?**  
Visitez le site  
[abacanada.com](http://abacanada.com)

### MONTREAL

LES 10 ET 11 MARS 2013  
PALAIS DES CONGRÈS

### TORONTO

LES 24 ET 25 MARS 2013  
METRO TORONTO  
CONVENTION CENTRE (SUD)

### EDMONTON

LES 28 ET 29 AVRIL 2013  
EDMONTON EXPO CENTRE

### CALGARY

LES 6 ET 6 OCTOBRE 2013  
CALGARY STAMPEDE PARK

**ACHETEZ VOS BILLETS DÈS MAINTENANT!**

Visitez le site [www.abacanada.com](http://www.abacanada.com)  
Pour plus de détails, communiquez  
avec votre distributeur

DES CENTAINES D'EXPOSANTS  
PLATEAUX DE FORMATION  
COMPÉTITIONS DYNAMIQUES  
SÉMINAIRES D'INFORMATION

**aba**  
ALLIED BEAUTY  
ASSOCIATION

145, boul. Traders, bureaux 26 et 27  
Mississauga, ON L4Z 3L3  
Tél. : (800) 268-6644 | Téléc. : (905) 568-1581  
Site Web : [www.abacanada.com](http://www.abacanada.com)



## Mise hors tension



L'économie énergétique épargne de l'argent tout en sauvant la planète

**D**ans un monde qui devient de plus en plus vert, l'efficacité énergétique affecte non seulement votre empreinte écologique, mais aussi votre résultat net.

« Une stratégie verte est nécessaire aujourd'hui », affirme Shane Price, DG de Green Circle Salons, une compagnie qui aide les salons et les spas à faire des choix verts. « Les conversations écolo dans la salle de conférence sont critiques pour les affaires et cette industrie est très en retard. »

Les économies énergétiques représentent un élément clé d'un plan environnemental gagnant. « Surtout dans cette industrie, si l'on considère l'usage de l'eau et de l'énergie, il y a une empreinte écologique ou un impact énorme sur la planète », indique Price. « Quand le prix de l'énergie augmente on cherche des occasions pour faire des économies dans les affaires. »

### De simples réductions énergétiques

L'une des meilleures façons pour économiser de l'énergie est de changer les lumières halogènes utilisées dans les spas pour des lumières DEL. Étant donné la quantité d'eau utilisée, l'usage d'une fournaise à haut rendement est important aussi.

La compagnie Green Circle Salons aide les propriétaires à faire cette transition. Elle offre un service de recyclage et donne aux propriétaires une plateforme pour les aider à exécuter des pratiques vertes. Elle offre aussi un répertoire de salons/spas verts pour augmenter leur visibilité. Les membres ajoutent 1,50 \$ à chaque facture et une portion de ces frais est versée à Green Circle Salons pour maintenir leur programme. Le reste est versé dans un fonds, le « Green Change Purse », qui peut aider les

propriétaires des spas à mettre en œuvre les mesures nécessaires pour conserver l'énergie.

Price explique qu'être membre offre plusieurs bénéfices : entre autres, la durabilité entraîne plus de profits et les membres existants signalent qu'ils développent une nouvelle clientèle. « L'un des bénéfices évidents, c'est que les propriétaires ont la conscience plus tranquille avec la réduction de leur empreinte environnementale corporative », affirme Price.

### Les spas bien informés récoltent les bénéfices

Le spa Scandinave Spa Blue Mountain est un exemple d'actions progressives pour la réduction de l'utilisation d'énergie. Situé sur un terrain forestier de 50 acres près de la baie Georgienne et l'escarpement du Niagara, « nous étions très conscients de l'empreinte écologique que nous allions créer », explique Mylisa Henderson, directrice des ventes et du marketing. « Nous ne chantons par nos propres louanges à propos des initiatives vertes que nous essayons d'établir. Pour nous il est plus important de bien faire et de nous intégrer à notre milieu. »

Pour contrebalancer son empreinte, le spa a établi plusieurs initiatives vertes dont les plus importantes sont les mesures au sujet des économies d'énergie.

Le spa fonctionne au gaz naturel, mais pour limiter la consommation d'énergie et de gaz, un système a été mis sur place pour renvoyer l'énergie chaude provenant des bains froids vers le système d'eau chaude pour les bains chauds.

« C'est particulièrement efficace durant l'été, évidemment, car les



bains se réchauffent et les bains froids, qui sont peu profonds, se réchauffent tellement qu'il nous est possible de rediriger cette énergie vers l'eau chaude sans avoir à consommer du gaz naturel », explique-t-elle.

Le spa Infinima, au Québec, a établi plusieurs mesures d'économie d'énergie, notamment parce que des études ont démontré que les clients des spas sont généralement très écolos.

Le spa est muni d'un système de lumières automatique, dont 95 % sont des DEL. Il y a également un ventilateur sur le toit qui prend l'air froid et le réchauffe. Quatorze pompes thermiques transfèrent la chaleur générée par les bains nordiques à d'autres salles pour les chauffer au lieu d'utiliser le gaz naturel. « On prend la chaleur des baignoires d'hydromassage ou des bains et on la répand à travers le spa », affirme Jean-François Pouliot, PDG d'Infinima.

Un spa intelligent doit rester ouvert aux opportunités d'amélioration et Pouliot est toujours à la recherche de nouvelles façons pour économiser de l'énergie. « Nous essayons constamment à rendre nos opérations et nos processus plus verts », dit-il.

C'est une situation gagnante : un impact environnemental réduit ainsi que des économies d'argent. C'est ça, l'intelligence en affaires. ❖

## Des mesures simples

**1** Optez pour des ampoules DEL

**2** Établissez un système de lumière automatique

**3** Utilisez un carburant alternatif au lieu du gaz

**4** Vérifiez l'isolation des chambres

**5** Faites un changement vers des fournaies et des chauffe-eau à haut rendement

# stratégies *la durabilité*

par Sharon Aschaiek



# Le vert :

une tendance qui vous mettra

# DANS LE NOIR

Les spas d'aujourd'hui récoltent les bénéfices d'un plan stratégique basé sur la durabilité

Les entreprises sensibilisées à l'environnement sont de plus en plus courantes, et les spas mènent le chemin pour prioriser la planète et inclure des pratiques durables dans leurs plans stratégiques.

C'est ce que l'on retrouve à The Spa Ritual, un éco-spa d'inspiration asiatique à Calgary qui adopte la durabilité par la réduction du gaspillage, l'utilisation de produits naturels et l'implication des employés dans leur stratégie verte. Et c'est très bon pour les affaires.

« Il n'y a pas d'autres spas verts à Calgary, alors le fait d'avoir ce créneau nous donne un avantage pour attirer et retenir les clients et les employés », explique Christina Arthur, directrice du marketing. « Les amateurs de spa veulent une expérience très authentique avec des produits et des procédés qui n'endommageront pas l'environnement. »

L'illumination de son installation de 7 000 pieds se fait uniquement avec des ampoules fluorescentes compactes, qui économisent beaucoup plus d'énergie que les ampoules à incandescence. Un système d'éclairage centralisé, des gradateurs et une architecture qui maximise la lumière solaire aident à minimiser l'utilisation de la lumière artificielle.

Alors que les spas utilisent beaucoup d'eau pour leurs services et pour nettoyer, Spa Ritual prend des mesures pour en utiliser moins. Le gaspillage d'eau est réduit par l'utilisation de pommes de douche et de toilettes qui économisent l'eau, ainsi que des aérateurs de robinets. Pour le lavage, le spa utilise des machines à laver et des sècheuses qui sont plus écoénergétiques que les électroménagers Energy Star. L'usage de produits de lavage particulièrement efficaces réduit les coûts d'eau de 18 % par brassée, et ceux d'énergie, de 25 %. Pour être plus efficaces,

les employés s'assurent que les machines sont remplies à capacité et ne sèchent pas trop le lavage.

Spa Ritual recycle le papier, le verre, les plastiques et les batteries depuis son ouverture – bien avant qu'un tel programme soit instauré par le gouvernement local. De plus, tous les produits papiers (papier hygiénique, mouchoirs en papier et serviettes) sont faits de contenu recyclé post-consommation.

Les huiles de massage, les lotions et les autres produits au spa ne contiennent aucun ingrédient nuisible à l'environnement et à la santé, comme les parabènes, les sulfates, des ingrédients en provenance du pétrole, ou des fragrances et couleurs artificielles. L'impact écologique des marchands, qui comprend leurs procédures de fabrication et de transport, est aussi pris en considération.

L'écologisme au Spa Ritual est facilité par un comité vert composé d'employés qui se réunissent mensuellement pour discuter des initiatives en cours et en trouver des nouvelles, ainsi que des façons pour les mettre en œuvre.

« Je pense que notre concentration écolo nous aide à attirer et maintenir de bons employés qui ont une passion pour un mode de vie durable », explique Arthur au sujet des employés talentueux et du succès en recrutement de Spa Ritual. Le spa a gagné le prix Industry Award for Sustainability 2010 de Leading Spas of Canada, le prix Green Spa Award 2012 du magazine DaySpa, ainsi que le prix Spa Excellence Crystal Award, qui évalue en partie les efforts en matière de durabilité.

## Ensemble pour Mère Nature

Spa Ritual est un membre fondateur du Green Spa Network,

un organisme à but non lucratif aux États-Unis qui s'acharne à rendre l'industrie du spa plus écologique. Le principal organisme de son genre en Amérique du Nord – Leading Spas of Canada y réfère tous ses membres éco-centrés – on compte parmi ses membres 100 spas et vendeurs de produits de soins personnels américains et canadiens qui s'engagent de plein gré aux produits, services et pratiques écologiques.

Les membres du Network ont accès à des ressources qui leur permettent de créer un spa durable : savoir où s'approvisionner de linge résistant et de haute qualité; choisir des produits de détail qui renforcent leur crédibilité écologique; et finalement aligner tous les aspects des affaires pour les incorporer dans une

Pour plusieurs de ces compagnies, le montant sera de 50 à 100 % plus élevé qu'en 2011. Les PME sont aussi partie prenante : SMEs Set Their Sights on Sustainability, un rapport de 2011 qui interrogeait 2 000 cadres de compagnies au Canada, a découvert qu'un tiers des petites entreprises ont déjà défini une stratégie de durabilité, et 23 % planifient d'en développer une d'ici deux ans.

### La durabilité a du bon sens

« Parmi les spas, il y a décidément un intérêt croissant à devenir vert », affirme Debriana Berlin, directrice générale du Green Spa Network. « La demande des consommateurs est accrue – des millions de gens qui font du yoga, mangent des aliments

biologiques ou mènent un mode de vie vert le recherchent systématiquement et partout. »

Vivienne O'Keeffe, experte-conseil de spa, est d'accord sur le fait que mettre l'accent sur la durabilité peut avantager un spa.

« Les récompenses ne sont pas seulement économiques, avec la réduction des factures d'eau et d'énergie ; il y a aussi la bonne volonté et l'énergie positive créée lorsqu'on soutient l'environnement et la communauté locale », explique O'Keeffe, qui dirige Spa Profits Consulting Inc., basé en C.-B. Elle travaille avec plusieurs spas au Canada, dont The Spa Ritual, et aux États-Unis

depuis 1994. « Cela vous aide à atteindre le nombre grandissant de clients consciencieux qui veulent utiliser des prestataires de services responsables. »

Au Canada, O'Keeffe avait observé une hausse de la tendance durable dans les spas jusqu'à ce qu'advienne la crise économique mondiale. Elle nous avise que l'élan reprend maintenant avec des propriétaires de spa progressistes. O'Keeffe nous dit : « Ceux qui sont profondément attachés à la durabilité vont poursuivre dans cette lignée, car à l'avenir ils verront un rendement du capital investi. » ❖



Spa Ritual

stratégie cohérente de durabilité, incluant les communications, les opérations, la direction et la formation des employés.

### Feu vert

Même s'il y a peu de données sur les tendances durables dans le secteur des spas canadiens, l'ampleur qu'elles prennent dans les affaires courantes indique bien où nous allons. L'étude de 2011 intitulée Sustainability: The 'Embracers' Seize Advantage remarque que les dépenses pour des programmes de durabilité par 2 500 compagnies mondiales ayant plus de 1 billion \$ en ventes annuelles devrait monter à 60 billion \$ cette année.

# Le Nettoyage écolo

Comment éliminer les bactéries nocives sans nuire à l'environnement



**D**es virus mutants de plus en plus contagieux apparaissent à travers le monde. Le plus récent – le norovirus australien – se propage facilement, peut vivre pendant des semaines sur une variété de surfaces et cause une maladie grave. Comme d'autres microbes, le norovirus se transmet souvent par l'air, ou lorsqu'une personne touche une surface contaminée puis se touche ensuite le nez, la bouche ou les yeux. Les germes et les bactéries sont florissants dans un environnement chaud et humide, comme les endroits qui ont eu du contact avec les liquides organiques tels que la sueur. Mais ils peuvent aussi survivre sur d'autres surfaces, surtout celles que l'on touche fréquemment. Ces endroits peuvent inclure les poignées de porte, les fontaines, les tables, les bureaux, les salles de bains et même les boutons d'ascenseur et les téléphones cellulaires.

L'une des meilleures façons pour prévenir la propagation des bactéries est d'effectuer un nettoyage complet et hygiénique. Bien qu'il soit important de faire un nettoyage à fond pour se débarrasser de tous les germes, il est aussi possible de détruire tous les agents pathogènes sans avoir un impact trop négatif sur l'environnement.

**Désinfectants :** L'utilisation d'un désinfectant de qualité est à la base de l'élimination des germes. Plusieurs désinfectants contiennent des produits chimiques qui polluent l'environnement, mais les fabricants commencent à développer des nettoyants écologiques. Ces produits sont quand même efficaces et se décomposent rapidement en éléments non polluants. Pour détruire les germes, les désinfectants doivent demeurer sur une surface pendant plusieurs minutes et ils devraient être appliqués au moins une fois par jour. Les endroits qui sont touchés fréquemment devraient donc être nettoyés plusieurs fois par jour.

**Linges en microfibre :** Les serviettes en papier sont non seulement des outils de ménage inefficaces, elles contribuent aussi au débordement des lieux de décharge. Les linges en microfibre sont plus efficaces à 99 % pour attraper et garder la poussière, les allergènes et les bactéries. En utilisant différents linges pour différentes surfaces – par exemple, un linge pour nettoyer les toilettes et un autre pour les lavabos – on évite la contamination croisée, ce qui est essentiel pour un nettoyage sain. Même après des centaines de lavages, les linges en microfibre demeurent efficaces.

**Vadrouille :** Une vadrouille à tête plate est plus efficace et plus écolo qu'une vadrouille traditionnelle à lanières. En utilisant la méthode traditionnelle, le sceau d'eau se contamine après seulement une ou deux passes avec la vadrouille et doit ensuite être vidé. La méthode traditionnelle gaspille l'eau et augmente les chances que les produits chimiques se retrouvent dans l'environnement. Mais la vadrouille à tête plate n'utilise qu'un peu d'eau claire et de désinfectant pour bien enlever la saleté et les agents pathogènes.

**Filtres HEPA :** Un nettoyage hygiénique qui utilise des produits écologiques peut aider l'environnement global ainsi que l'environnement immédiat. Les aspirateurs traditionnels peuvent renvoyer 40 % de la saleté aspirée dans l'air. L'utilisation des aspirateurs à dos munis de filtres HEPA (haute efficacité pour les particules de l'air) peut améliorer la qualité de l'air intérieur car ils captent 99,9 % des germes et des allergènes.

**L'hygiène personnelle :** Il est aussi très important pour les clients et les employés de se protéger des maladies, ainsi que de protéger les autres, en se lavant les mains. L'utilisation d'une bonne technique est l'une des meilleures façons d'éliminer les germes et les maladies. ❖



Diane Emo, vice-présidente de marketing à Coverall Health-Based Cleaning Systems, est la voix pragmatique d'innovation et du leadership dans l'industrie de nettoyage commerciale franchisée. Un praticien de science et de la communication, elle a consacré sa carrière à éduquer plusieurs industries au sujet de technologies et de procédés à base scientifique.



L'engouement pour une beauté biologique – les spécialistes du marketing fardent la vérité

## *Comprendre les étiquettes à l'ère écologique*

**P**renez garde aux étiquettes faisant la promotion d'ingrédients biologiques et entièrement naturels sur les produits de beauté que vous choisissez pour vos spas. Elles peuvent dissimuler de mauvaises surprises.

Lynn Shulman, propriétaire du Elixir Organic Spa à Toronto, l'a appris à ses dépens. Il y a plus de 10 ans, Shulman a souffert d'une terrible réaction allergique à un produit de beauté « biologique » qu'elle avait acheté. Quelques minutes après l'application, le produit a provoqué une éruption cutanée.

« J'en avais partout sur le cou, les épaules et le dos. Les plaques étaient vives, rouges et menaçantes. On aurait dit que du foie cru me poussait sur le corps », se souvient Shulman.

La guérison lui a pris plusieurs mois. Elle devait constamment prendre des bains de vapeur et désintoxiquer son corps pour drainer tous les produits chimiques de ses pores. Elle a jeté toutes ses lotions, ses savons et ses cosmétiques. Elle a ensuite entrepris des recherches sur les ingrédients utilisés dans ses produits de soins personnels. Il s'est avéré que les produits naturels qu'elle utilisait n'étaient pas aussi purs et sains qu'elle pensait.

### **L'Absence de réglementation**

Il existe très peu de réglementation gouvernementale au Canada en ce qui concerne les produits de beauté et de soins personnels.

Le gouvernement n'impose pas de normes spécifiques sur les produits pouvant être réputés biologiques ou naturels.

Santé Canada a développé une liste critique, soit une liste interdisant ou limitant l'utilisation de certains produits chimiques dans les produits de soins personnels, car ils peuvent poser un risque pour la santé. Cependant, il existe encore de nombreux cancérigènes qui ne sont pas inclus dans cette liste.

Tant et aussi longtemps que les noms prohibés ne sont pas ajoutés à la liste d'ingrédients, il est possible que les consommateurs continuent d'appliquer un mélange de produits chimiques non réglementés sur leur peau.

Une forte progression des produits écologiques s'est fait connaître au cours des dernières années. Les consommateurs ont été exposés à un nombre croissant d'étiquettes sur lesquelles on déclare que les produits sont biologiques et naturels. Ces



deux termes se sont transformés en appât considérable dans les stratégies de marketing.

Lorsqu'un produit porte l'étiquette « biologique », ceci devrait généralement signifier que le produit au complet est composé à plus de 95 % d'ingrédients biologiques. Les ingrédients doivent être dérivés de plantes cultivées sans l'usage de pesticides.

#### **Certification volontaire**

Ces normes sont établies pas des entreprises rivales qui créent leurs propres réglementations et certifications biologiques privées. Cependant, ces lignes directrices se font sur une base volontaire.

Par exemple, Certech, une entreprise canadienne en propriété exclusive, offre des services de certification environnementale, sanitaire, naturelle et biologique. Selon Certech, afin d'obtenir un sceau de certification pour des produits de soins personnels, au moins 95 % des ingrédients doivent être d'origine naturelle. L'emballage doit être recyclable et les produits ainsi que tous les ingrédients ne doivent pas avoir été testés sur les animaux. La formule doit être pratiquement exempte d'ingrédients synthétiques et ne doit contenir aucun pesticide, agent de conservation dangereux, colorant artificiel ou parfum.

Malgré la présence d'entreprises comme Certech, il existe toujours d'immenses lacunes dans la réglementation de l'industrie des produits biologiques.

Des failles permettent aux spécialistes du marketing de faire de fausses déclarations, c'est-à-dire d'étiqueter des produits comme étant naturels, biologiques, respectueux de l'environnement ou écologiques, puisqu'aucun sceau de certification n'est exigé.

« Ecocert est un autre organisme de certification au Canada. J'ai vu des produits affichant le logo Ecocert qui contenaient tout de même des ingrédients chimiques nocifs. Les entreprises ne sont pas tenues d'être certifiées biologiques. Aux fins de marketing, une entreprise peut choisir d'obtenir la certification et de subir toutes les épreuves nécessaires afin de se procurer le sceau », explique Shulman.

Voilà où la situation se complique. Les entreprises ne mentent pas nécessairement lorsqu'elles affirment que leur produit est naturel, elles ne font que farder la vérité. Si le produit contient un ou deux ingrédients biologiques ou naturels, d'un point de vue légal, il n'est pas faux de le commercialiser comme étant naturel ou biologique.

Shulman note également que de nombreuses entreprises ont recours à des termes ambigus dans leurs listes d'ingrédients.

« J'ai déjà lu des étiquettes de produits sur lesquels était inscrit le nom d'un produit chimique, mais entre parenthèses on affirmait que le produit chimique en question était 'dérivé de

la noix de coco'. Donc, on pourrait croire qu'à un moment donné, ce produit était une noix de coco, mais qu'il a subi tellement de processus chimiques que le résultat ne peut être compatible avec la peau humaine. »

Elle affirme que ces ingrédients, qui étaient naturels avant d'avoir été soumis à des procédés chimiques, deviennent souvent cancérigènes. Toutefois, les entreprises n'ont pas tort de dire qu'ils sont dérivés d'une source naturelle à l'origine.

Voilà un excellent exemple de la façon dont les consommateurs peuvent facilement être trompés. Shulman s'est d'ailleurs comptée parmi eux.

#### **Protégez vos clients**

L'horrible réaction dont elle a souffert à cause d'un produit biologique faussement étiqueté est l'élément déclencheur du parcours qu'elle a entrepris pour ouvrir Elixir Organic Spa, situé dans King West, un quartier branché de Toronto.

Son spa s'adresse aux personnes souffrant d'allergies, de peau sensible et d'affections cutanées auto-immunitaires. Après avoir effectué des recherches approfondies, Shulman a trouvé de petites entreprises artisanales partout au monde qui lui fournissent des produits de beauté biologiques de qualité alimentaire pour son spa.

La règle de base de Shulman est la suivante : « si vous ne pouvez manger le produit, ne l'appliquez pas sur votre peau. »

Shulman est convaincue de l'utilisation de produits biologiques à 100 %, mais sait à quel point il est difficile de trouver ceux qui sont authentiques.

« J'ai vu tellement de produits affichant le terme 'biologique' sur les étiquettes, certains avaient même un sceau de certification. Mais quand je jette un œil à la liste d'ingrédients sur la bouteille, je vois qu'ils contiennent des ingrédients comme le parabène, l'éthanol et des parfums. »

Sans réglementation gouvernementale en place, il est important d'être très attentif aux étiquettes. Il est essentiel d'être vigilant lorsqu'on achète des produits afin d'éviter les arguments de vente trompeurs.

Voici le meilleur conseil de Shulman au moment de consulter les étiquettes : « si on a l'impression que le produit est fabriqué dans un laboratoire, vaut mieux l'éviter ». ❖



TM  
*Belmonda*

*Belmonda*<sup>TM</sup>

T. 514. 697. 4100

SF. 1. 866. 647. 4100

[www.belmonda.com](http://www.belmonda.com)

Mars | Avril 2013



VEA  
SPA

## Cire tiède

Une gamme variée de cires chaudes aromatiques simples et efficaces.



# 93000

Huile de théier

6,95\$ | régulier  
18oz 7,95\$



# 93001

Lavande

6,95\$ | régulier  
18oz 7,95\$



# 93002

Crème blanche

6,95\$ | régulier  
18oz 7,95\$



# 93003

Azulène

6,95\$ | régulier  
18oz 7,95\$



# 93011

Melon vert

9,00\$ | régulier  
18oz 10,00\$



# 93012

Huile d'Argan

9,00\$ | régulier  
18oz 10,00\$



28oz - # 93009  
18oz - # 93010

Organique

13,30\$ | régulier  
28oz 14,95\$  
9,00\$ | régulier  
18oz 10,00\$

# SPARITUAL

## REFLECT

COLLECTION PRINTEMPS 2013



# 81025  
**PRÉSENTOIR**  
18 PIÈCES  
**125,00\$**

# 81823  
**2 VERNIS**  
Avec sachet  
**16,50\$**



# nouveautés



**ACCEL Prévention**  
Pour outils de coiffure  
**53,00\$**  
1 gal  
# ACCPREVC4



**100% Acétone**  
**19,95\$**  
1 gal  
# 98000



**100% Sans Acétone**  
**18,95\$**  
1 gal  
# 98005



**100% USP Alcool**  
**23,87\$**  
1 gal  
# 98012



**70% USP Alcool**  
**17,62\$**  
1 gal  
# 98011



**Savon pour les mains**  
Tangerine  
**15,12\$**  
1 gal  
# 98027



**Antiseptique**  
Jaune  
**15,74\$**  
1 gal  
# 98028



**Huile à séchage rapide**  
**84,47\$**  
1 gal  
# 98013

# essie

## RESORT



# 10068282  
**PRÉSENTOIR**  
12 PIÈCES  
**66,00\$**

# 10068284  
**MINI CUBE**  
4 PIÈCES  
**11,00\$**



## MADISONAVE-HUE



# 10068229  
**PRÉSENTOIR**  
12 PIÈCES  
**66,00\$**

# 10068228  
**MINI CUBE**  
4 PIÈCES  
**11,00\$**



# ORLY

## GELFX

**SUPER  
SPÉCIALE  
DE PRINTEMPS!**

# 35003  
**PRÉSENTOIR**  
6 PIÈCES

**83,00\$**



## SHADESHIFTER



# 30030  
**13,95\$**  
0.3 fl oz

**DUOCHROME** **13,95\$**  
0.3 fl oz



# 30018  
Rouge/Bronze



# 30019  
Jaune/Or



# 30020  
Magenta/  
Violet



# 30021  
Rose Bleu



**Exfoliant pédicure**  
Gel - Tangerine  
**38,24\$**  
1 gal  
# 98024



**Exfoliant pédicure**  
à base de sucres  
★ Organique - Tangerine  
**59,95\$**  
1 gal  
# 98026



**Solution trempage**  
pédicure Spa marin  
Tangerine  
**32,95\$**  
1 gal  
# 98023



**Masque pédicure**  
chauffant  
Tangerine  
**38,95\$**  
1 gal  
# 98022



**Exfoliant pédicure**  
à base de sels  
★ Organique - Tangerine  
**59,95\$**  
1 gal  
# 98025



**Masque marin minéral**  
Tangerine  
**40,73\$**  
1 gal  
# 98021

Belmonda

Mars | Avril 2013

www.belmonda.com





# « J'AI REPRIS LE CONTRÔLE DE MA VIE »

ROSETTA, SURVIVANTE DU CANCER ET FEMME D'AFFAIRES

**TROUVER UN APPUI + REPRENDRE CONFIANCE + TROUVER DU RÉCONFORT + SE PRENDRE EN MAIN**



**Belle et bien  
dans sa peau**  
Pour aider les femmes  
atteintes du cancer

« J'avais peur que mon apparence différente ait un impact sur mes relations d'affaires... ce n'était pas mon genre d'avoir si peu confiance en moi. » Rosetta a assisté à un atelier gratuit de deux heures où elle a rencontré d'autres femmes qui cherchaient elles aussi des moyens de surmonter les effets des traitements sur leur apparence. Elle a reçu une trousse de cosmétiques gratuite et appris à se maquiller et à se coiffer grâce aux conseils de bénévoles dûment formés par l'industrie de la beauté. « C'était fantastique... le simple fait d'apprendre à me dessiner des sourcils m'a redonné confiance », s'enthousiasme-t-elle.

Belle et bien dans sa peau aide des femmes comme Rosetta dans plus d'une centaine d'hôpitaux et établissements de cancérologie de tout le Canada.

**1 800 914 5665 | BELLEETBIENDANSSAPEAU.CA**

# Félicitations aux lauréats des spAWARDS 2013 du Canada !

À travers le Canada, des spas se font reconnaître pour leur service à la clientèle et leurs traitements remarquables. Nous sommes fiers d'annoncer le Top 50 des spas canadiens cette année, ainsi que les lauréats d'un nombre de catégories spéciales en reconnaissance de l'excellence qui caractérise l'industrie canadienne du spa.



## Meilleur spa de destination

Island Currents Spa at Sonora Resort, Sonora Island, C.-B.

## Meilleur nouveau spa

Santé Spa at Hôtel Le Germain, Calgary, AB

## Meilleur spa nordique

Le Nordik, Old Chelsea, QC

## Meilleur marketing de spa

Elmwood Spa, Toronto, ON

## Spa le plus écolo

Infinima Wellness SPA and Beauty, Québec City, QC

## Meilleur spa romantique

Wakefield Mill Inn & Spa, Wakefield, QC

## Top 50 Spas

### 100 Fountain Spa at Pillar and Post

Niagara-on-the-Lake, ON

### Absolute Spa at The Century Plaza

Vancouver, C.-B.

### Algonquin Spa at the Couples Resort

Whitney - Algonquin Park, ON

### Amerispa, Westin Resort & Spa

Tremblant, QC

### Ancient Cedars Spa at the Wickaninnish Inn

Tofino, BC

### AquaTerre Spa

Nanose Bay, C.-B.

### Aroma Wellness Clinic and Spa

Toronto, ON

### Avalon Salon Spa

Fredricton, N.-É.

### CHI, The Spa at Shangri-La Hotel

Vancouver, C.-B.

### Dove Spa

Toronto, ON

### Drift Spa at Black Rock Oceanfront Resort

Ucluelet, C.-B.

### Elmwood Spa

Toronto, ON

### Ezcape Spa & Salon Inc.

Orléans, ON

### Fayez Spa - Skin Body Hair Wellness Expert

London, ON

### Grotto Spa at Tigh-Na-Mara Seaside Resort

Parksville, C.-B.

### Hamмам Spa

Toronto, ON

### Haven Spa at The Sidney Pier Hotel & Spa

Sidney, C.-B.

### Holtz Spa

Ottawa, ON

### Infinima Wellness SPA and Beauty

Québec City, QC

### Interlude Spa

Dartmouth, N.-É.

### Island Currents Spa at Sonora Resort

Sonora Island, C.-B.

### Kingfisher Oceanside Resort and Spa

Courtenay, C.-B.

### Miraj Hammam Spa

Vancouver, C.-B.

### Monastery Spa & Suites

St. John's, T.-N.-L.

### Sanctuary Day Spa

Vaughan, ON

### Stillwater Spa, Park Hyatt

Toronto, ON

### Trump Quartz Crystal Spa

Toronto, ON

### Santé Spa at Hôtel Le Germain

Calgary, AB

### Santé Spa

Victoria, C.-B.

### Scandinave Les Bains Vieux-Montréal

Montréal, QC

### Scandinave Spa Blue Mountain

Blue Mountains, ON

### Scandinave Spa Mont-Tremblant

Tremblant, QC

### Scandinave Spa Whistler

Whistler, C.-B.

### Secret Garden Spa at Prince of Wales

Niagara-on-the-Lake, ON

### Skoah Spa

North Vancouver, C.-B.

### The Spa at the Four Seasons

Toronto, ON

### Spa Eastman

Montréal, QC

### Spa Fairmont Le Château Montebello

Montebello, QC

### Spa on Hunter at Euphoria

Peterborough, ON

### Spa Utopia

North Vancouver, C.-B.

### Ste. Anne's Spa

Grafton, ON

### Sweetgrass Spa

Toronto, ON

### Temple Gardens Mineral Spa Resort

Moose Jaw, SK

### Ten Spa

Winnipeg, MN

### Rosewater Spa of Oakville

Oakville, ON

### The L Spa and Wellness Centre

Grande Prairie, AB

### The Ritz-Carlton Spa

Toronto, ON

### The Spa Ritual

Calgary, AB

### The Ten Spot

Toronto, ON

### Wakefield Mill Inn & Spa

Wakefield, QC

par Lindsay Grummett



## L'âge d'or

Vos clients qui ont atteint ou dépassé la soixantaine profitent pleinement de la vie et le font en beauté. Les vedettes d'Hollywood, comme Helen Mirren et Diane Keaton, démontrent que grâce à de bons soins, la peau mature peut avoir un éclat magnifique. Vos clients dans la soixantaine découvrent de nouvelles façons de maintenir une peau à l'aspect aussi jeune qu'ils se sentent.

### TOUT EST DANS LES DÉTAILS

De nouvelles percées en matière de technologie anti-âge sont réalisées chaque jour et offrent de véritables résultats. « Dans ce groupe d'âge en particulier, les clients devraient tenter d'ajouter du volume et de la fermeté, tout en structurant par en dessous », dit Natalie Pergar, formatrice et coordonnatrice internationale chez Éminence Organic Skin Care. Pour obtenir les meilleurs résultats, elle suggère de viser des zones spécifiques en utilisant des produits qui donnent un effet de rondeur pour combler les rides autour des yeux et des lèvres.

### SOINS POUR TOUT

« L'hydratation est l'un des conseils de beauté les plus importants lorsqu'on vieillit », explique Phil Hudson, pharmacien et cofondateur d'Avaria Health & Beauty Corp. Lorsqu'on atteint la soixantaine, la régénération de la peau ralentit et le dessèchement fait tranquillement son apparition. Afin d'éviter la déshydratation, il est important de bien hydrater la peau deux fois par jour et de l'exfolier une fois par semaine.

« Les soins solaires sont très importants et l'exposition au soleil constitue 80 % des raisons du vieillissement de la peau », affirme Pergar. Elle suggère l'utilisation d'un FPS élevé sur tout le corps, y compris les mains, la poitrine et le sternum, soit les zones les plus exposées et celles qui vieillissent le plus rapidement.

### NATURELLEMENT VOUS

« Une communication naturelle se produit entre votre peau et les éléments provenant de la terre », affirme Pergar. Les clients dans la soixantaine et plus recherchent des options naturelles qui ne seront pas agressives pour leur peau. « Des formules composées d'acides gras essentiels aident

à maintenir les membranes de la peau en santé. Elles contribuent également à sceller la barrière cutanée afin qu'elle joue beaucoup mieux son rôle de rétention de l'humidité », explique Hudson. De plus, il est sage de faire des choix naturels et neutres en ce qui concerne le maquillage et les produits pour les ongles. On évite ainsi l'obstruction des pores en plus de créer un look élégant et sophistiqué.



- 1. Colorescience**  
Pep-Up Concentrate  
[www.colorescience.com](http://www.colorescience.com)
- 2. Laboratoire Dr Renaud**  
HydraSerum volumisant  
InnovHyal  
[www.ldrenaud.com](http://www.ldrenaud.com)
- 3. Natura Bissé**  
Lip Recovery Balm  
[www.naturabisse.es](http://www.naturabisse.es)
- 4. Purely Salt Spring**  
Savons au loofah  
[www.purelysaltsspring.com](http://www.purelysaltsspring.com)
- 5. Éminence Organic Skin Care**  
Jasmine Tangerine  
Age-Defying Night Cream  
[www.cdn.eminenceorganics.com](http://www.cdn.eminenceorganics.com)
- 6. Coola**  
Plant UV Face SPF 30  
Unscented Moisturizer  
[www.coolasuncare.com](http://www.coolasuncare.com)
- 7. Trind**  
Trind Caring Color  
#CC162 Pale Chestnut  
[www.trind.ca/](http://www.trind.ca/)
- 8. Kalaya**  
Restore Body Treatment  
[www.kalaya.ca](http://www.kalaya.ca)

# Gènes horloge

Dormez sur vos 2 oreilles !

La chronobiologie est la science qui étudie les rythmes biologiques. Elle s'appuie sur une découverte fondamentale : tous les êtres vivants, aussi bien les êtres humains, les animaux que les végétaux, vivent selon des rythmes précis influencés par des facteurs temporels externes comme le cycle jour/nuit. Tous nos systèmes internes fonctionnent sur des modes périodiques généralement rythmés à l'année, au mois ou à la journée.

## Chronobiologie et peau

Les recherches en chronobiologie montrent que plusieurs paramètres caractéristiques de la peau varient selon le rythme circadien : par exemple, la température de la peau, la production de sébum, le pH, la perte en eau transépidermique.

Pour la peau, ces différents rythmes sont orchestrés par les gènes horloge. Ceux-ci donnent le tempo à la cellule, orchestrant et modulant plus de 20 % de l'expression des gènes.

## Saviez-vous que...

Pour la peau d'une personne se couchant vers 23 heures et se levant vers 7 heures :

-  • La sécrétion de sébum est minimale à 4 heures et maximale vers 13 heures.
-  • La perte insensible en eau est maximale à 20 heures et minimale autour de 9 heures.
-  • Les valeurs de pH sont maximales autour de 15 heures et minimales en soirée.
-  • L'absorption cutanée atteint son maximum à 4 heures et son minimum en soirée.
-  • La microcirculation capillaire est plus élevée pendant la nuit.
-  • La réactivité cutanée est plus faible le jour et plus élevée le soir.
-  • Et enfin, le pic des divisions cellulaires est observé vers minuit ou 1 heure du matin.

## Désynchronisation et vieillissement

Le temps est un facteur important pour les cellules cutanées afin qu'elles puissent anticiper et adapter leur rôle et leurs activités au moment de la journée. Non seulement elles doivent être capables de s'adapter à leur environnement et en particulier à l'alternance du jour et de la nuit mais aussi de fonctionner toutes ensemble pour une efficacité optimale.

En 2001, des chercheurs ont identifié le premier gène horloge humain. Depuis, ils ont aussi révélé que chaque cellule de la peau contient son propre gène horloge. C'est la synchronisation de ces gènes qui assure la réparation et la protection naturelle de notre peau. Ainsi, de façon générale, grâce à ces gènes, pendant toute la journée, nos cellules cutanées se protègent des diverses agressions environnementales tandis que le soir elles mettent en marche toutes les fonctions reliées à la réparation, pour corriger les dommages subis dans la journée.

Cependant, avec le temps ou l'exposition aux UV - même à faibles doses - l'expression des gènes horloge diminue. Les cellules ne sont plus capables de faire la différence entre le jour et la nuit. On dit qu'elles sont désynchronisées. Elles se protègent mal et se réparent définitivement moins bien. La peau vieillit alors plus vite.

## Un peptide intelligent à la rescousse

C'est grâce à un tétrapeptide intelligent - capable de stimuler le processus de synchronisation naturel de chaque cellule - que certains soins sont aujourd'hui capables de ralentir le processus de vieillissement prématuré de la peau. Véritable synchroniseur de jeunesse, cette molécule innovante remet les pendules à l'heure en relançant l'expression des gènes « horloge », de façon à préserver les rythmes biologiques circadiens. Il agit comme un métronome pour permettre aux cellules de retrouver leur pleine capacité pour une protection et une réparation optimales. Il aide également à anticiper les agressions de l'environnement avant qu'elles n'endommagent la peau. Ainsi les processus de protection et de réparation de la cellule sont optimisés pour une peau jeune plus longtemps ! ❖



Isabelle Villeneuve est Directrice scientifique-Chef de l'innovation chez Laboratoire Dr Renaud. Depuis 1995 elle participe activement au dynamisme et à la croissance de Laboratoire Dr Renaud.

## nouveautés *des produits et des équipements*

**Body Drench** propose ses lotions corporelles aux huiles exotiques qui feront tourbillonner vos sens et rafraîchiront votre peau. De l'Afrique du Nord à l'Océanie, la collection inclut l'huile d'argan marocaine, l'huile monoï tahitienne et l'huile néroli indienne. Chaque lotion porte des vertus uniques : l'huile monoï, par exemple, sert à adoucir la peau et encourager la détente.

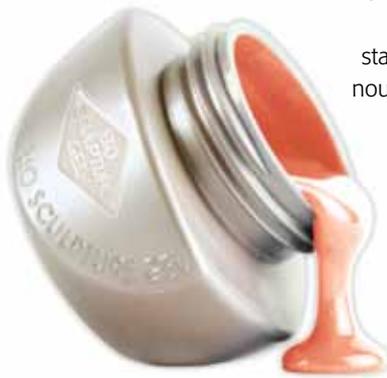
[www.bodydrench.com](http://www.bodydrench.com)



**Tilth** joint des ingrédients naturels, botaniques et scientifiquement prouvés pour produire une peau en santé et d'allure jeune avec sa collection d'anti-âge Anti-Aging Skin Care Collection. Le processus à trois étapes inclut un nettoyant mousseux antioxydant (Anti-Oxidant Foaming Cleanser), une lotion tonique (Aloe Restoration Toner), et une crème hydratante raffermissante (Anti-Aging Firming Moisture Cream).

Le nettoyant combat le vieillissement avec des extraits botaniques, suivi de la lotion tonique remplie d'antioxydants pour hydrater et rehausser l'apparence de la peau. La crème d'anti-âge améliore l'élasticité et la fermeté cutanée.

[www.tilthbeauty.com](http://www.tilthbeauty.com)



**Bio Sculpture** Canada s'inspire du charme et de l'élégance d'une starlette des années 50 pour leur nouvelle gamme de couleurs chic, Hollywood Nail Collection. La collection inclut des teintes amusantes et à la mode, telles qu'Audrey, un violet pastel, et Elizabeth, un rose parfait. Ces couleurs chics sèchent en 30 secondes sous la nouvelle lampe DEL de Bio Sculpture Gel. Obtenez une élégance intemporelle avec les sept nouvelles teintes de Bio Sculpture.

[www.biosculpturenails.com](http://www.biosculpturenails.com)

**BIOBLISS** a révolutionné les remèdes d'anti-âge avec son nouveau système de timbres de traitement anti-ride, Anti-Wrinkle Patch System. Ce système d'application novateur utilise la technologie des ions pour distribuer les ingrédients d'anti-âge, comme l'acide hyaluronique, les peptides, les vitamines et les antioxydants. Les tampons légers permettent aux ingrédients de pénétrer profondément dans la peau, réduisant ainsi le temps requis pour voir les résultats de quelques semaines à seulement 30 minutes. Ils sont disponibles en deux formats pour traiter les rides sur le front et le contour des yeux.

[www.biobliss.com](http://www.biobliss.com)



**Phytomer** propose sa crème Recharge Nuit (Night Recharge Youth Enhancing Cream) qui offre des effets désintoxifiants et revitalisants avec des ingrédients marins. Elle promet l'élimination des toxines et des polluants qui perturbent un bon fonctionnement cellulaire. Des études ont démontré qu'après un mois d'utilisation de Recharge Nuit, 91 % des femmes ont dit que leurs traits étaient plus lisses et qu'elles se sentaient mieux préparées pour leur journée.

[www.phytomer.com](http://www.phytomer.com)



**Babor** utilise des ingrédients exclusifs et actifs provenant de la mer dans la nouvelle formulation de sa crème contour des yeux SeaCreation, conçue spécifiquement pour cette région très délicate. La crème contour des yeux est très énergisante, offre une régénération visible de cellules et, après seulement six mois d'usage, rajeunit l'apparence de la peau de cinq ans.

[www.ca.babor.com](http://www.ca.babor.com)



**Oxygen Pur** présente son nouveau sérum à l'oxygène et à la grenade, Oxygen Infused Pomegranate Skin Serum. Il joint les bienfaits de son sérum cutané avec de l'huile de pépins de grenade pressée à froid pour créer un antioxydant puissant et un hydratant naturel. Le sérum est riche en oméga-5 et aide à réduire l'apparence des ridules et des rides, à raffermir la peau, à stimuler la production du collagène et de l'élastine, et à promouvoir le renouvellement cellulaire. Infusé d'oxygène et sans produits chimiques, ce sérum hydratant rajeunira et raffermira la peau pour une allure plus jeune et rayonnante.

[www.oxygenpur.com](http://www.oxygenpur.com)



**Lycon Precision** Waxing introduit pour la première fois au Canada sa cire de renommée « pratiquement sans douleur ». En utilisant les meilleures résines naturelles, la cire d'abeilles et l'aromathérapie, LYCON fournit des résultats dénués de poils, et ce, pour tous les types de poils. Les cires sont utilisées à basse température, sont très malléables et incluent un traitement pour la peau pour le confort de tous les clients, même ceux avec la peau très sensible.

[www.lyconcanada.ca](http://www.lyconcanada.ca)



**Dr Renaud** mélange une formulation hydratante crémeuse avec une teinte subtile pour créer le bronzage parfait avec Éclat d'été lait ensoleillant hydratant. Si vous recherchez un hâle subtil ou avez besoin d'uniformiser le bronzage naturel, ce lait ensoleillant vous donnera un hâle équilibré de la tête aux pieds.

[www.ldrenaud.com](http://www.ldrenaud.com)

**Merlot Skin Care** a lancé une trousse de beauté quotidienne, My Daily Beauty Kit, contenant une routine de soins de la peau à trois étapes. La ligne emploie la puissance naturelle des antioxydants retrouvés dans les pépins de raisins pour combattre les radicaux libres – les particules produites par le smog, la pollution et les rayons UV dangereux qui endommagent la peau. Le nettoyant Merlot Grape Seed Cleanser, la lotion tonique hydratante Hydrating Toner, et la crème hydratante avec FPS Merlot Moisturizer sont emballés ensemble dans une boîte pratique et sont disponibles en ligne pour un temps limité.

[www.merlotskincare.com](http://www.merlotskincare.com)



**PUR attitude** dévoile leur nouveau sérum d'antivieillessement, Fountain of Youth. Rehaussé avec la technologie naturelle Hyaluronix, le sérum lie l'humidité profondément dans la peau en distribuant jusqu'à mille fois son poids en eau. Cette technologie, qui fait l'objet d'une demande de brevet, aborde les problèmes cutanés liés à l'hydratation, les antioxydants et les nutriments qui donnent une apparence rajeunie.

[www.purattitude.com](http://www.purattitude.com)



**Laser Wellness PMA** offre un système professionnel de thérapie au laser, le QLASER Professional System Low Level Laser Therapy, qui est non invasif et non thermique. Il laisse l'énergie de la lumière traverser la peau ainsi que les tissus sous-jacents pour inciter une guérison naturelle du corps. C'est la seule thérapie au laser à bas niveau au monde qui porte une approbation par le FDA pour son utilisation contre l'arthrose des mains. Les bénéfices du laser incluent une réduction en inflammation, un débit sanguin revigoré, une production améliorée de collagène et d'endorphine, et encore plus. La formation et un soutien continu sont disponibles.

[www.LaserWellnessPMA.com](http://www.LaserWellnessPMA.com)

# profil

par Heather Ednie

## Daniele Henkel

**D**aniele Henkel est la preuve que des valeurs solides et une grande détermination peuvent soulever des montagnes. Après avoir passé 15 ans en tant qu'attachée politique et économique de l'ambassadeur des États-Unis en Algérie, elle a immigré au Canada avec son mari et ses quatre enfants au début des années 1990. Elle a ensuite fondé son entreprise éponyme en 1997. Elle a alors entamé un incroyable parcours pour bâtir une compagnie québécoise prééminente se spécialisant dans les solutions et la formation médico-esthétiques, ainsi que le Laboratoire Scientifique d'Intolérance Alimentaire, une première au Canada. Aujourd'hui, cette femme âgée de 57 ans, grand-mère de quatre petits-enfants, a été choisie pour être « Dragon » dans l'émission *Dans l'oeil du Dragon* de Radio-Canada afin de promouvoir l'entrepreneuriat au Québec.

### **Vous parlez beaucoup de vos valeurs personnelles comme étant les principaux moteurs de votre entreprise. Pourquoi sont-elles si importantes ?**

C'est une erreur de croire que nous réagirions différemment en affaires qu'à la maison. Il faut appliquer les valeurs qui nous sont chères, en comprenant notre personnalité et nos croyances. Pour Daniele Henkel Inc, le plus grand défi n'est pas de vendre des appareils ou des crèmes, mais de le faire avec des produits spécialement sélectionnés afin d'être le moins dommageable possible pour le corps humain. Il s'agit de voir ce que la technologie peut faire pour les gens dont je m'occupe.

### **Quel conseil donnez-vous à de jeunes professionnels faisant leur entrée dans le domaine des spas et de l'esthétique ?**

L'industrie de l'esthétique est très respectable, mais elle n'est pas respectée en tant qu'industrie. Nous devons démontrer le bien que nous pouvons faire et qui nous sommes. Excellez dans la profession, car vous êtes les intervenants de première ligne.

### **Que faites-vous pour vous détendre ?**

Lorsque je suis vraiment stressée, je m'installe par terre pour jouer avec mes petits-enfants. Je réussis ainsi à tout oublier grâce à leur amour pur. Je vais marcher avec mes deux chiens dans le parc. Quand je me couche, je lis un peu, mais c'est parfois impossible, car mon cerveau tourne trop vite. J'ai trouvé Glen Harold, un hypnotiseur. Il est magique—sa voix, sa musique, la façon qu'il a de parler. Il me permet d'atteindre un niveau de calme qui m'aide tout au long de la journée du lendemain.

### **Que préparez-vous ? Que nous réserve Daniele Henkel Inc ?**

Je souhaite accroître notre présence en Ontario et en Alberta. Je veux être plus présente et partager, sans enlever quoi que ce soit à quiconque. Je vise seulement à offrir des solutions différentes. ❖



*Belmonda*<sup>™</sup>

T. 514. 697. 4100  
SF. 1. 866. 647. 4100  
www.belmonda.com

10 ans de beauté

Chers clients,

**L**orsque Belmonda a ouvert ses portes en 2003, nous étions animées par la passion d'offrir à nos clients un service de premier ordre et des produits de qualité. Dix ans plus tard, Belmonda entretient des relations avec les meilleurs clients de l'industrie. Nous avons eu le privilège d'être les témoins de nombreuses histoires à succès. Nous sommes extrêmement fières de nos clients et leur souhaitons le meilleur des succès. Notre aventure comprend aussi une équipe d'employés dévoués que nous tenons à remercier de tout cœur.

Nous aimerions profiter de l'occasion pour exprimer notre reconnaissance envers chacun de nos clients fidèles au cours des dix dernières années!

*Belinda Thornhill*  
Belinda Thornhill

*Donna Thornhill*  
Donna Thornhill





Soif de  
jeunesse ?

Découvrez le premier  
combleur de rides topique !

PREMIER SOIN ANTI-ÂGE À : reproduire les techniques  
médico-esthétiques de comblement pour un effet volumisant  
au coeur de la peau et reprogrammer les mécanismes  
d'hydratation cutanée, non seulement en surface  
mais aussi en profondeur, là où l'eau est source de jeunesse,  
pour un effet repulpant intense.

InnovHyal<sup>HA</sup>  
HydraSerum volumisant



Laboratoire  
**Dr Renaud**

**1 800 361-0352**  
**ldrenaud.com**

FIER FOURNISSEUR EXCLUSIF  
DES SOINS POUR LA PEAU  
AUX SUITES TMG DURANT  
LES *Oscars 2013*

